



РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЕ ПОЭТИЧЕСКИЕ ВСТРЕЧИ

JULIEN BLAINE.
• JEAN-FRANCOIS
BORY • STEPHANE
BERARD • OLIVIER
DEVERS • LILIA VE
GIRAUDON • FREDE-
RIQUE GUETAT
LIVIANI • ARNAUD
LABELLE-ROJOUX •
• EVELYNE RENAULT
• TOLSTY • JEAN -
JACQUES VITON •

10
10^x

МИХАИЛ БАНЗЕР.
• ВАЛЕРИЙ ГАЛЕ-
ЧЕВ • ДМИТРИЙ
ГОЛЫНКО • ВОЛЬФСОН.
• АЛЕКСАНДР ТЕР-
НОН • АРКАДИЙ
ДРАГОМОНЕНКО •
• ВАСИЛИЙ КОНДРАТЬЕВ •
• ВИШНЯ ЛАННЕ •
• АЛЕКСАНДР СКОДАН •
• ВИКТОР СОСНОРА •
• ОЛЬГА ФЮРЕНСКАЯ •

9-14 МАЯ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 1993 SAINT-PETERSBOURG



РУССКО-
ФРАНЦУЗСКИЕ
ПОЭТИЧЕСКИЕ
ВСТРЕЧИ

10x10

имевшие место в Санкт-
Петербурге с 9 по 14 мая
1993 года



С. - Петербург
1994



Камера А. Быховский.

Подписанные статьи выражают мнения их авторов, которые могут не совпадать с точкой зрения редакции.

А. Флоренский, Ю. Молодковец.

Обложка и титул *А. Флоренский.*

Все фотографии без подписи — *Ю. Молодковец.*



Виктор Соснора с женой Ниной.

Выступление Ольги Флоренской. Дворец Белосельских-Белозерских.

Толстый награждает Александра Флоренского. Дворец Белосельских-Белозерских.
Камеры В. Велимиров.

Виктор Соснора

ИЛИНГА

Мы ехали на речном трамвайчике (сарайчике) от Анничкова моста, где кони Клода стоят, задирая ноги, а с ними четыре голых юноши.

— Шарм! — сказала Лилина, — как же у вас был запрещен гомосексуализм, когда на мосту в центре города — голые мсы?

— Смена век! — сказал Максим Максимов.

Нина несла пельмени. Флоренская жарит картошку. Скидэн пил спирт. Владлеке от всех у кормы ходила девушка в мини-черном, светлокосая. Жюльен сидел как лев, он в упор смотрел на девушку.

— Час пик! — сказал К. Крикунов. — А как вам нравится христианство?

— Х-р-и-с-т-и-а-н-и-с-т-в-о! — сказала Лилина. — Шарм!

На корме стоял Толстый, в белых перчатках, он ел жареную утку в лентях, из марины. Девушка в мини-черном пошла к Толстому, сверкая ногами.

— Илинга! — сказал Жюльен.

Жан-Жак кивнул. Он крутил самокрутки. Василий земля (по-французски). Эвелин взяла помидор. Кондратьев ел колбасу.

Илинга (так и мы ее назовем) подошла к Толстому. — Толстый, — сказала она.

— Называйте меня «адмирал», я организую этот флот.

— Адмирал! — сказала она. — Дайте мне крылышко.

Толстый широким жестом оторвал крыло от утки и дал. Девушка взяла, пристыдила к мини-плечу и влетела.

— Где они? — сказал Жюльен. — Не видны!

— Упорядочте птичка! — сказал Василий, французом.

Жан-Жак кивнул. Эвелин взяла помидор.

— Где Илинга? — сказал Жюльен. — Я хочу видеть ее!

— Найти Илингу! — восклицал Адмирал.

Жан-Жак кивнул. Скидэн пил спирт. Молодковец пошел на корму и выпнул, но девушка была не в воде, а где? Матрос бросил ему трос, но Молодковец заклебявился стихами.

— Эвелин! — сказал К. Крикунов.

— Не Эвелин, а мидям! — сказал Василий, французом.

— Мидям! — сказал К. Крикунов. — А как вам нравится МГБ?

Максим Максимов сказал:

— Гм.

Эвелин вынула из сумочки рулон бумаги и стала некать в ней, шепча: мгб, мгб, мгб.

Толстый сказал:

— Я буду сниматься в фильме в роли пингви!

— Шарм! — сказала Лилиан.

Жан-Жак кивнул. Кондратьев ел колбасу. Нина несла пельмени. По набережным Невы стояли 30 тыс. поэтов. Жюльен смотрел на них, как лев.

— Ларика Бархатина! — сказал он, умиль. — Это она!

— Илинга! — сказал Толстый. — Я нашел!

— Нет, — сказал я, — Ларика не Илинга.

Я взял телефон. Через пять минут приекакал эскадрон казаков. Они быстро опутали палыцами поэтов.

— Илинга нет! — доложил Боря Алминов, шампан.

— Клежок! — сказала Лилиан. — Как в Париже! Быстро и шарм!

Жан-Жак кивнул. Жюльен осмотрел всех казаков в лицо, подергал за бороды, не пропустил ни одного. — Илинга нет! — сказал Жюльен. — Не найду!

— Найду! — сказал Толстый. — Я вижу, я все найду.

И Толстый придумал тонкий ход. Он отплыл на Монетном дворе 100 медальей со своим изображением и развесил их на Невском. — На трамвайнике меня не видно, — объяснил он. — А увидит на медали — приметит. Но девушка не приметит. — Она сирота! — сказал Толстый. — У них сироты плачут в Неве. Сейчас возьмем!

Он надел на крючок пинку долларов и бросил в Неву, дерка леску. Со всех берегов надули бомбы и красных галстуках и разорвали доллары в клочки, зубами.

— Бомж! — сказала Лилиан. — Шарм!

Жан-Жак кивнул.

— Как вам нравится СНГ? — сказал Кривуню.

Максим Максимов молчал. Скидки пил спирт. Кондратьев ел колбасу. На корме гремели сабли, подарки от казаков. Мы плыли по Неве.

— Аврора! — сказала Лилиан. — Шарм! Жан-Жак! — позвала она.

Жан-Жак кивнул. Я включил телевизор. Передавали «600 секунд». На экране воиник Невзоров.

— Лилиан! — сказал он. — Гольянок! — сказал он и зашипел.

— Толстый! — сказал Толстый! Но Невзоров о нем не сказал.

— Илинга! — издохнул Жюльен.

— Безд! — сказала Флоренсия, рисунок в бляхот.

— Безд? — сказала Лилиан. — Шарм!

Жан-Жак кивнул.

— Я о ней напишу петербургские стихи! — сказал Молодковец.

— Я отведу всех в Отел! — сказал Павел Першин.

— Бон суар! — сказал Василий, французскийец, Кондратьев ел колбасу. Милена резала редис.

Яковчук сказал:

— Презентация!

Драгомощенко был оскорблен.

ТЕРЦИНЫ

/Памяти Лили Брик/

Уйдет к себе и все забудет

Н.А.

Ушла к себе и все забыла.
Москва не родила капель.
Москва пилкуль не золотила.

Льomialнeя люди в колыбель,
Включая лампу, как ромашку...
Оплакал я, — не храм, не Кремль.

Позволю первую ремарку
О пуговицах за слова:
как вор коварную рубашку

снимаю перышки, Сова,
эпиток зеркал, я отвечаю:
ушла к себе, ушла сама.

Не одарила воды к чаю,
Не одалиска по любви!
О чем поэты? Одичали,

Не отличая поля биты
От женщины Времен и жеста,
Поэтому-то полегли,

К жерлу прижав — пружины-жерла...
Не собеседник на суде,
Не жалобщица и не жертва,

без пантомимы о судьбе,
без эпистол, без мемуара
она — одна! — ушла к себе.

Царица мира, — не Тамара,
О не Сиона! — суший сон:
в сих пузырях кровей кошмара

Какая Грузия! Сион!
Грузин Ваш — грешил. Оболванен
лафетом меди, — метитель он!

Оснисывает обыватель
Еврейства ересь... им длась!
Второй ремаркой объявляю:

Знак зависти — павлиний глаз!
(Ах я ль не лях — Аллаху — лакмус!)
Нимб времени и лир — для Вас.

Так лягут лгать, включая лампу.
Монгольский молот — под кровить
В электролагушачью лапку! —

Свой Тартар поутру ковать,
Звать звездами нверху стекляшки
И что не я — грехом карать.

Уснуть устами. Сойти со стражи
к себе самой, — как сходят с рук!
Библейской болью: стой и стражди

(как стар костер!) — созвать на звук!
Но... мумии вина Левита
у скал искусств... мурашки мук.

Но звук за век (— ах от любви-то!)
звонит за око — Вий в окне!
Но в мире мер в сосуде литра

Отнекиваться — не оно!
(Ах шит Роланда, счет Гарольда!)
Вы — объясните обо мне.

Последнем Всаднике глагола.
Я зван в ялах, но не в народ.
Я советственной не стал на горло.

Не обещал: обращает род!
Не знал к звездам... Я объясняю:
умрет язык — народ умрет.

Где соль славян? О опресняя
в мороз моря... Раб — не для бурь.
(Агония обоснованья!)

Но нем в номенклатуре букв
И невидаль ли в наводнение
автопортрет мой — Петербург?

Ремарка третья: над Вандсей
гитары гарпий, флейты фей.
У нас семь пятниц на неделе:

то белены, то юбилей...
Москва! Как много в говорильные
в бинтах крошачных — фондрей!..

Но ум у мумий (гамадрилы!
мессии мяса, — племена!)
На нас мундиры голубые,

мы жаждем все перенна...
На берегах Отчизны — Стикса
Припомните им про меня!

Страницы в море жгла синица
Секретов сердца, — то театр!
Имея меч — теряться с тирсом?

У невских вод — и ты, Танта!
Двуслысенны все постаменты
На территории татар.

Нам жизнь не в жизнь, но все — посмертна...
Лишь жалоба календарю:
что я последний Вам в последний

уж ничего не говорю!

ЧАС ПИК

5.05
СРЕДА
1993

ГАЗЕТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО СОЮЗА ЖУРНАЛИСТОВ

№17 (166)

Корабль из Марселя плывет в Санкт-Петербург, и на его носу стоят поэты

Эти строки — из роскошного толстого каталога, выданного специально к поэтическому фестивалю "Русско-французские поэтические встречи 10 в 10". Он пройдет в нашем городе с 9 по 15 мая, в нем примут участие десять поэтов Франции и десять из собрания из Санкт-Петербурга. Поэтические бдения начнутся прямо посреди Финского залива, на катере, а продолжатся:

10 мая в 16 час. во дворце Белосельских-Белозерских,

11 мая в 11 час. в Фонтанном доме,

11 мая в 18 час. в Российской национальной библиотеке,

12 и 13 мая — вольные чтения на улицах и кораблях,

14 мая — гала-концерт в зале Б. Думы (Детская филармония).

Как нам сообщил один из организаторов турнира, известный в международных поэтических кругах под псевдонимом Толстой (а среди организаторов еще и мэри Марселя, и Центр литературы Франции), в этой дружественной встрече участвуют только избранные поэты. Французская сторона в ходе фестиваля выберет из десятка двух-трех выдающихся. Они будут представлять Петербург 31 июля на Международной поэтической ночи в Тарасконе. А вся десятка нанесет визит в Марсель в октябре.

Состав участников таков:

Jean Blane
Jean-François Bory
Sephane Berard
Olivier Devers
Liane Graudon
Frédérique Guetat Lévani
Arnaud Labelle-Rojoux
Evelyne Renault
Toisty
Jean-Jacques Vilon

Виктор Соколов
Аркадий Драгомощенко
Александр Скудан
Ольга Флоренская
Вадим Ланя
Александр Горюнов
Дмитрий Гольицкий
Михаил Библер
Василий Кондратьев
Валерий Галацкий



Выступление Толстого. Дворец Белосельских-Белозерских. *Камера В. Немтинов.*
Выступление Виктора Сосноры. Дворец Белосельских-Белозерских. *Камера В. Немтинов.*
Выступление Владислава Ланне. Дворец Белосельских-Белозерских.
Выступление Жан-Жака Витона. Дворец Белосельских-Белозерских.



МЭРИЯ ГОРОДА МАРСЕЛЯ
 ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ
 ГОРОДА МАРСЕЛЯ
 НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР
 ЛИТЕРАТУРЫ CNL (ФРАНЦИЯ)
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ
 ПОЭТИЧЕСКИЙ
 ЖУРНАЛ «ДОС(К)S»
 ЖУРНАЛ «LE CAHIER
 DU REFUGE» (A.G.R.I.P.P.A.)
 АССОЦИАЦИЯ ИМ. БОЯРИНА
 ОРДЕНА НАЩЕКИНА (ПАРИЖ)
 КОМИТЕТ ПО КУЛЬТУРЕ И
 ТУРИЗМУ МЭРИИ С.П.Б.
 МЕЦЕНАТ-КЛУБ (С.П.Б.)
 ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ
 «НОВАЯ ЛУНА» ОБЩЕСТВА
 «А-Я» (С.П.Б.)

10 МАЯ 16.00
 ОТКРЫТИЕ (ДВОРЕЦ
 БЕЛОСЕЛЬСКИХ · БЕЛОВЕРСКИХ)
 11 МАЯ 11.00
 ШЕРЕМЕТЬЕВСКИЙ ДВОРЕЦ
 18.00
 РОССИЙСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ
 БИБЛИОТЕКА
 12 МАЯ
 ВОЛЬНЫЕ ЧТЕНИЯ
 13 МАЯ
 ВОЛЬНЫЕ ЧТЕНИЯ
 14 МАЯ 17.00
 ГАЛА · КОНЦЕРТ
 (ГОРОДСКАЯ ДУМА)
 ДЕТСКАЯ ФИЛАРМОНИЯ



Издательство "ВВЕРИМ"

"МУЛЕТА", альманах	
"А" (распродан)	200 фр.
Нумерованные экземпляры с оригиналами	
Ю. Нупера и А. Пугилле	от 1200 до 4800 фр.
"Б" (продается только в комплекте)	230 фр.
Нумерованные экземпляры с оригиналами М. Гробиана ..	1800 фр.
"ХОО" (продается только в комплекте)	200 фр.
"Ъ — Волшебное слово"	90 фр.
"Ъ — Имперской Державной Америкой"	200 фр.
"Ъ — Эроасия"	200 фр.
"ЭС — Свага"	160 фр.
"ВЕЧЕРНИЙ ЗВОН", альтернативная плакат-газета	
№№ 25, 26 (распродан) (цена 1 экз.)	25 фр.
Комплект №№ 1—26 (1986-1989 гг.) (распродан)	250 фр.
Мишель КАПЛАН, "Предчувствие беды". Стихи	100 фр.
Нумерованные экземпляры с оригиналами А. Путова ...	500 фр.
Алексей ХВОСТЕНКО, "Десять стихотворений Вергилия"	90 фр.
Нумерованные экземпляры с автографами авторов стихов и рисунков	230 фр.
"ТРАНСТАРАСКОНЩИНА". Сборник стихов	120 фр.
ТОЛСТЫЙ. Стихи иностранцев	50 фр.

При заказе 2-5 экз. скидка 30%, и более экз. — 40%

Чек при заказе просит присылать во французских франках

Отправителям из Франции просит оплачивать дополнительно
из расчета 15 фр. за экземпляр

При продаже изданий в России — цены договорные.

Edition «VIVREME»

74, rue Balard, 75015 Paris FRANCE

Tel: 43 37 74 44

Fax: 44-24-32-78.

Адрес Петербургской редакции Россия, Санкт-Петербург,
192389, в/я 246.

Редакционная коллегия

Александр Фигурский, Юрий Молодкович

Махот

Александр Фигурский, Юрий Молодкович

Компьютерный набор и верстка

Илья Комляков, Геннадий Лазукин

Корректор

Лена Ротинская

Тираж 800 экз.